

Gure festaren alde

Por nuestra fiesta



Gure jendearen pozaren alde.
Gure ohiturarik errotuenen alde.
Gipuzkoar guztien alde, ari da
lanean **kutxa**.
Berea laguntza gogotik eskainiz
gure lurraldeko adierazpide
herritarre.
Gipuzkoa bihotz-bihotzean
daramagulako.

Gipuzkoa: Bihotz-bihotzean.

Por la alegría de nuestra gente. Por
nuestras tradiciones más arraigadas.
Por todos los guipuzcoanos,
trabaja **kutxa**. Colaborando
estrechamente en las
manifestaciones populares de
esta tierra.
Porque Gipuzkoa es algo muy
nuestro.

Gipuzkoa: Algo muy nuestro.



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

gipuzkoa: bihotz-bihotzean
gipuzkoa: algo muy nuestro

F
I
E
S
T
A
S

D
E

S
A
N

M
A
R
C
I
A
L



ALZA



S
A
N
M
A
R
T
I
Z
I
A
L
A
K

HERRI JAIK 1993



**Banco
Santander**

**ETA BERE ALTZAKO BULEGO
BERRIAK FESTA ZORIONTSU
BATZUR OPA DIZUE**

AGENCIA URBANA N.º 8

Avda. Larratxo, 96 (Junto a Eko-Alza)

20017 SAN SEBASTIAN

Teléfonos (943) 35.40.20 / 21 - Fax (943) 35.78.46

LEZO

**VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS,
GARAJES Y BAJOS
Plazoleta, porches y jardines propios**



VISITE NUESTRO PISO PILOTO

Situados junto a la iglesia del Santo Cristo y con vistas al puerto, nuestros pisos han sido contruidos con materiales de primera calidad.

Todos ellos constan de cocina amueblada, antena parabólica de televisión, calefacción y termo eléctricos. No dude en visitarnos.

Promotor:

KOSTALDE, S. A.

**Kale Nagusia, 1 - bajo. LEZO
Teléfs. 52.16.00 - 52.24.00**

Colaboradores

Boutique Quos
Autoservicio Roteta
Ddoty Modas
Fontanería, S. González
Pastelería Mari Carmen
Arte L. Corral
Comestibles Mari Carmen
Kipamaran
Peluquería Inma
Ventanas Invima
Pub Katire
Antenas "DONOSTI"
Vulcanizados Larratxo
Bar Lizarpe
Bar Tukan
Construcción Victor Alvaro
Bar Elizondo
Bar Anaiak
Bar Alza
Bar Gure-Ametza
Bar Martillun
Banco de Santander
L. Peñuelo
Deportes Sprint
Pinturas Altza Margoak
Confecciones Zugasti
Transportes Arrieta
Sastrería Antolín
Sociedad Boskotarrak
Sociedad Altzatarra
Talleres Aragón
Automóviles Elizasu
Auto Escuela Alza
R. Automóvil Amarilla
Transportes Elosegui
Tele-Sol
Nort-Clima
Zapatería Manolo
R. Calzado Ikusgarri
Bernardo Azpeitia
Mercería Arkupe
Hortalizas Arrieta

Bodega Santos
Confecciones Conchi
Autocares Alza
Dropisa, C.B.
A. Musica Ahots-Alai
Pescadería "LOLA"
J. Rezola T.V.
Carrocerías Gurea
Carpintería Martín y Artola
Carnicería Juan M. Ruano
Pescadería Piscis
Librería Pili
Arrai-Txiki
Relojería Yosu
Librería Iruma
Muebles Zuhatza
Taxis Vallina
Relojería Ubeda
Peña Taurina Serranito
Alimentación Egun-On
Pastelería Karmentxu
Herboristería Karmentxu
Panadería Alza
Carnicería Elósegui
Carnicería A. Villarón
Carnicería Santos
Carnicería Iñaki
Carnicería Lerchundi
Carnicería M. Porrúa
Carnicería Josetxo
Muebles J.M. Seco
EKO Alza
Casa Aldama
Vinos Corman
Comestibles Ana Mari
Droguería Pili
Bar Elizasu
Peluquería Makoan
Mercería Marpi
Pastelería Txoko
Fontanería J. Vicente
Salón de Belleza Fashion

Carpintería Arrieta
Kostalde, S.A.
Modas Bass
Garbinox
Bar Txapi-Ene
Bar Las Torres
Caserío Ibarburu
José Antonio Serrano
Auto Carpe
Perfumería Denok
Gráficas Guibá, S.A.L.
Sdad. Deportiva Bersolari
Sdad. Deportiva Leosiñeta
Fotos Cano
Laureano Rodríguez
J. Manuel Castro
Carpintería Alpe
Fontanería Garcarena
Gipuzkoako Kutxa
Caja Laboral Popular
Pollo-Loco
Santa "Bar" Bara
Casa de Cultura Casares
Excmo. Ayuntamiento S.S.
Excmo. Diputación Foral
de Gipuzkoa
Cafetería Riva
Sidrería Autzeta. Hernani
Vinos Txapeldun. Orio
Gimnasio Alza
Bar Hogar Jubilados Altza
Urko
S. D. Gurea
Bar El Quijote
Hogar y Moda Altza D.B.
Joyería Castellanos
Bide-Auto
Bar Mirador
Calzados Huarte

Agurra

Altzatarrok, agur:

"Sanmartzialetako" Festa-Batzordeak –Altzatarrak K. E.–, bihotzeteiko agurrik beroenak bidali nahi dizkie, bai herrian dauden altzatar guztiei eta bai kanpoan honegatik edo hargatik gertatu izan behar duten beste guztiei ere, hain atsegín zaizkigun egun hauetan. Era berean, beren etorrerarekin ohoratuko gaituzten kanpotarrak, horiek ere agurtu nahi ditugu hemendik.

Aldi berean parte hartu duten Elkarteei, Udaletxeari, Denda eta Enpresei, guztiei geure eskerrak eman nahi dizkiegu, baina bereziki zuei, auzokideok, zuen laguntzarik gabe ezinezkoa bait litzateke Jai hauen ospakizuna.

Honen bidez gure adiskidetasun loturak estutu eta elkarteen arteko dinamismoa bultzatea lortuko dugulakoan, FESTA ZORIONTSU batzuk iragan dezazuen opa dizuegu.

ALTZAN, 1993eko Ekainean
Batzordeak

Saludo

ALTZATARRAK, kaixo:

La Comisión organizadora de las Fiestas Patronales de San Marcial, representada por la S. D. Alzatarra, saluda cordialmente a todos los ALTZATARRAS presentes, así como a todos aquellos que por diferentes motivos o circunstancias se encuentran forzosamente ausentes, en estos días tan entrañables para todos nosotros. En este mismo sentido, aprovechamos la ocasión para saludar también a todos los forasteros que nos honran con su visita.

Saludamos al mismo tiempo, queriendo agradecer la colaboración de las diferentes entidades, Ayuntamiento, Cajas de Ahorro, Comercios e Industrias en general, pero de una manera especial al VECINDARIO, pues sin vosotros no hubiese sido posible la celebración de dichas Fiestas.

En la intención de abrir más lazos de amistad y dinamismo entre las diferentes asociaciones existentes, os deseamos a todos MUY FELICES FIESTAS.

¡ZORIONAK!

En ALTZA, Junio de 1993

LA COMISION

Nuestro reconocimiento a cuantos han colaborado: Vecindario, Entidades, Sociedades, Bares, Cafeterías y Comercio en general, etc. etc.. Asimismo pedimos disculpas si alguno de los colaboradores no aparece reflejado en la lista, es ajeno a nuestra voluntad.

Muchas gracias a todos, y Felices Fiestas.

ONDO - EROSI EKO - ALZA



Gran surtido en:

- Alimentación

- Droguería

- Bebidas

Congelados



Con Secciones de:

* CARNE

* CHARCUTERIA - QUESOS

* FRUTERIA

* BAZAR

* CALZADO, ETC.

Nota: Se hacen entregas a domicilio

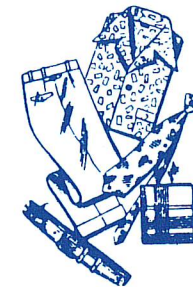
Paseo Larratxo, 96

Teléfono 35 70 83

Fax 35 37 40

SAN SEBASTIAN

Antolín



Teléfono 39 15 34

HERRERA - San Sebastián



ARTE L. CORRAL

ESCULTOR

Marmolería y Floristería

EXPOSICION Y VENTA
P.º de Alza, 57 (Frente a la Iglesia)

Telfs. 354031 - 521298

ALZA - SAN SEBASTIAN

Zapatería « MANOLO »

Manuel Garrote
Maria Soto

Paseo de Alza, 18 - Tel. 35 24 94
ALZA - SAN SEBASTIAN

San Pedro, 57 - Tel. 64 19 56
HONDARRIBIA

BAR BODEGA LOS SANTOS

Les desea felices fiestas

LAU - AIZETA, 48

ALTZA (San Sebastián)

COMESTIBLES ANA MARI

LES DESEA FELICES FIESTAS

LAU - AIZETA, 5

Teléf. 35.74.82

ALTZA

BOUTIQUE

DUOS



PASEO LARRATXO, 98
TEL. 35 22 86

ALZA - SAN SEBASTIAN



BAR ELIZASU

LES DESEA FELICES FIESTAS

Paseo de Larratxo, 96
ALTZA (San Sebastián)

Teléfono 35.73.77

SERVICIO RENAULT



Reparación de Automóviles **ARAGON**

VENTA DE COCHES NUEVOS, GARANTIAS Y REVISIONES

Paseo de Alza, 13 - bajos 2 y 3
Teléfonos 35 32 40 - 35 38 28

ALZA - SAN SEBASTIAN

FOTO CANO

ESPECIALIDAD EN REPORTAJES DE
BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES
(SERVICIO A DOMICILIO)

REVELAMOS TUS FOTOS EN "UNA HORA"

Paseo Larratxo, n.º 47
Arri - Zar, 11
Teléfonos 39.24.32 - 35.74.85
ALTZA

HARATEGI R. LERTXUNDI

ESPECIALIDAD EN:

- CORDERO LECHAL Y DE PASTO
- TERNERA DEL PAIS



Arri-Zar, 1

Teléfono 35 22 70

ALTZA



OKINDEGIA PANADERIA

ALZA

Panadería con Obrador propio

Productos recién horneados de Bollería y Pastelería

Paseo de Larratxo, 96 bajo

Teléfono 35 72 84

ALTZA - DONOSTIA

CARNICERIA ATILANO VILLARON

Teléfonos 35 15 48 - 35 30 07
Goiko Zelaia, 4



ALTZA

RELOJERIA - JOYERIA



Relojería Y O S U

TALLER PROPIO

Les desea a sus clientes y amigos unas FELICES FIESTAS
Arri-Zar, 11

Teléfono 35 30 29

ALTZA - SAN SEBASTIAN



Martilun

JATETXEA



C/. Lau-Aizeta, 13

Teléfono 35 11 30

ALTZA - SAN SEBASTIAN

Más intereses en
cuenta corriente y
en libreta ordinaria.

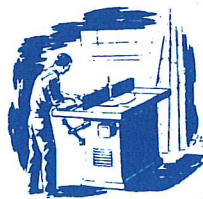
Y esto es sólo
el principio
de una etapa
marcadamente
profesional.



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

CARPINTERIA

MARTIN Y ARTOLA S. L.



Carpintería Mecánica - Ebanistería

Armarios empotrados y de cocina

Colocación de Parquet

Puertas blindadas y reformas pisos

Casa Artoletxe. B.º Molinao. ALZA - PASAJES

Domicilio:

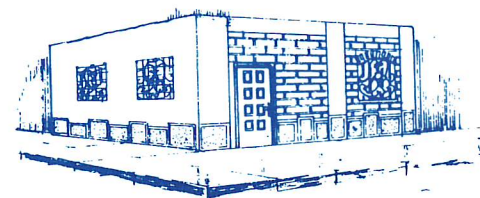
Eskalantegui, 41 - 5.º A - Teléfono 51 31 15 - 51 08 79

Teléfono MARTIN 35 34 77

PASAJES ANCHO

K A T I R E

P U B



Simpatía y Ambiente Juvenil

Santa Bárbara, 2 bajo

SAN SEBASTIAN



KIPAMARAN SCL

CALDERERIA INDUSTRIAL NAVAL

Guillotina, corte en 3 metros, grueso 10 m/m.

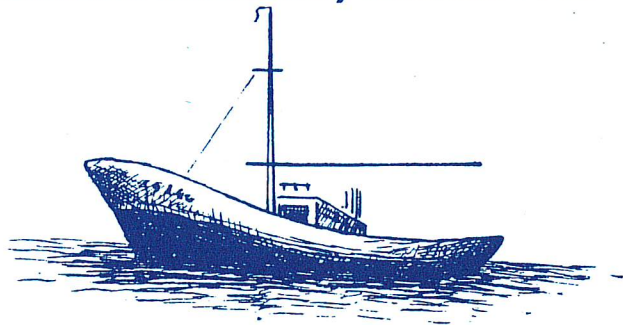
Plegadora, pliegue 4 metros, grueso 10 m/m.

Cilindro Curuden, 3 metros, grueso 10 m/m. y cono

Soldadura semiautomática

Plasma, corte en general

Soldadura inoxidable y Aluminio - T 16



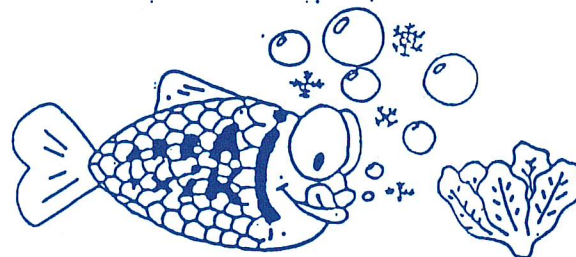
C/. Iturrin, s/n

Polígono Industrial 108

Fax: 49 36 58

Teléfonos 49 24 97 - 46 34 87 LEZO - GIPUZKOA

ARRAI-TXIKI



LES DESEAMOS
UNAS
FELICES FIESTAS

En nuestras tiendas
encontrarán todo lo mejor
en alimentos congelados
(mariscos, pescados,
carnes, verduras y
precocinados).

“ZORIONAK”

Izoituak - Congelados

Paseo de Larratxo, 96 - Teléfono 35.32.45 - ALZA

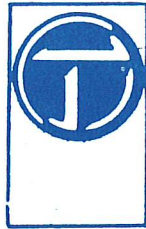


Tel. 35 32 46
ALZA - DONOSTIA

TALLERES

BIDEAUTO, S.A.L.

SERVICIO
OFICIAL



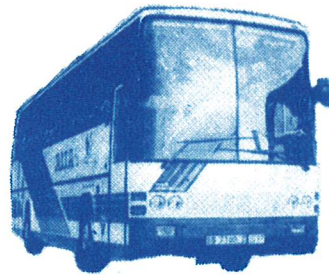
EXPOSICION
Y VENTA

Reparación de todo tipo de vehículos

Avda. de S Pedro, 41
Juan Carlos Guerra, 1

Teléfono 390960
TRINTXERPE

VIAJES Y
EXCURSIONES



Autocares Alza, S. L.

Plaza San Marcial, 3 - 3º izqda.

Teléfono 35 71 71

ALZA - SAN SEBASTIAN

MUEBLES
ZUAITZA

CARPINTERIA
EXPOSICION Y VENTA DE MUEBLES

LARRATXO, 98 • TEL. 35 21 00 • ALZA - SAN SEBASTIAN

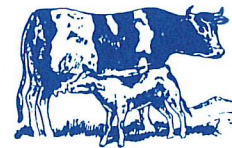
CARNICERIA - CHARCUTERIA - POLLERIA

Telesforo Santos

ESPECIALIDAD EN TERNERA SELECTA DEL PAIS

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR - SUMINISTROS A BARCOS

SERVICIO A DOMICILIO



Barrio Roteta, 9, Casa B

☎ Despacho: 35 70 62. Domicilio: 35 15 61

ALZA - SAN SEBASTIAN

MODAS

BASS

MODAS



- LO ULTIMO EN MODA JOVEN
- CALIDAD - PRECIO
- HACEMOS TODO TIPO DE ARREGLOS EN ROPA



Txapin-Ene, 1

ALTZA

Tel. 35.35.34

D DOTY

- *Moda Joven*
- *Señora - Caballero*
- *Niño*
- *Se hacen todo tipo de arreglos*

Santa Bárbara, 4 bajo 9 - 10 • Tel. 35 33 23 • ALZA - SAN SEBASTIAN

MERCERIA - LENCERIA



“ARKUPE”

LES DESEA FELICES FIESTAS



PASEO DE ALTZA, 57 - TELEFONO 35.19.99
ALTZA

CARNICERIA - CHARCUTERIA

Josetxo



Txapin-Ene, 3

ALTZA - SAN SEBASTIAN

Teléfono 35 38 70



PELUQUERIA

MAKOAN

DEPILACION A LA CERA

C/. Txapin - Ene, 1 bajo
Teléfono 35 73 49

ALZA. SAN SEBASTIAN

TELESOL



Distribuidor: PHILIPS - GRUNDIG

Radio TV - Electrodomésticos - Video Club

Barrio Elizasu, 12 - Teléfono 35.73.54
ALZA

Despacho y Oficinas: C/. San Sebastián, 10 - Teléfono 51.48.39
RENTERIA

KARMENTXU

BELARDENDA

CONSULTA NATURISTA Y REFLEXOTERAPIA

les desea felices fiestas

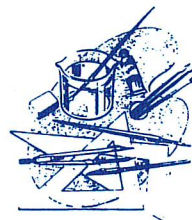
Roteta - Goikoa Acceso 1.º
Teléfono 35 71 90

ALTZA - SAN SEBASTIAN

DROPISA

Estudio y proyectos de Decoración
Dirección de Obras

GREMIOS: ALBAÑILERIA - CARPINTERIA
ELECTRICIDAD - FONTANERIA
ESCAYOLISTA - PINTOR



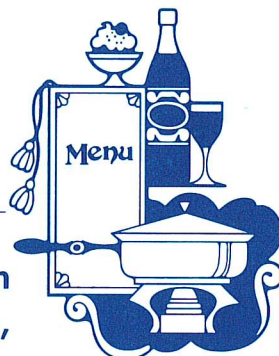
MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

Santa Bárbara, 6 - ALTZA - 20017 San Sebastián
Teléfono - Fax: 943 - 35.33.23 - 52.84.11

Plaza Calvo Sotelo, 6 - Teléfono 988 - 77.07.50
HONTORIA DE CERRATO
34209 PALENCIA

Cafetería Riva

AMBIENTE AGRADABLE



Desayunos y Gran Variedad en
Platos Combinados, Sandwichs,
Hamburguesas,
Pinchos Fríos y Calientes

LES DESEA FELICES FIESTAS

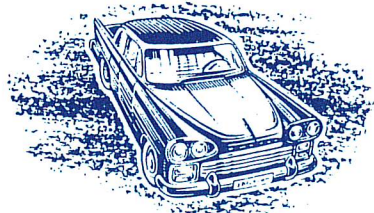
Paseo Larratxo, 98
Teléfono 35.77.93

ALZA

CARROCERIAS GUREA

SERVICIO DE GRUA TELEFONO

CHAPA - PINTURA - BANCADA UNIVERSAL
CABINA DE PINTURA - Recogida y entrega del vehículo
Presupuestos sin compromiso



Polígono Industrial, 108
Telf.: (943) 49 09 88
FAX: 49 09 88

20.100 LEZO

TRANSPORTES



J. M. ARRIETA



Marrus Bidea, n.º 69 - CASERIO ILLARREGUI
Teléfono 35 23 85
Teléfono Móvil 908.177.788
ALZA - DONOSTIA

nort-clima

EXTRACCION - VENTILACION
AIRE ACONDICIONADO
CALEFACCION - B. CALOR



C/. Elizaso, 19
Teléfonos 35.14.46 - 35.14.45 20017 SAN SEBASTIAN

TELE-CLUB

Su establecimiento amigo ☎ 35.70.27

Les desea unas Felices Fiestas

Presupuesto de Muebles de Cocina
"ZUEK"

REFORMA DE TODO TIPO EN SU COCINA

TELE-CLUB VIDEO

Arri-Berri, 16

ALZA

BAR - ASADOR

MATXIKAR

ESPECIALIDAD EN COSTILLA

B.º Santa Bárbara, 21 / Teléf. 35 36 92
ALZA - SAN SEBASTIAN

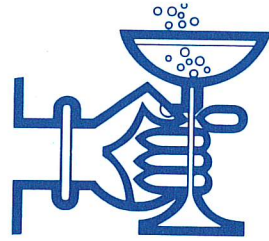
RECAMBIOS Y REPUESTOS DE TODA
CLASE DE ELECTRODOMESTICOS

NAVARRO

SERVICIO TECNICO

Servicio Oficial MAGEFESA

Santa Bárbara, 2 - Telf. 35 30 49 - ALZA



BAR RESTAURANTE

A N A I A K

MENU DEL DIA

CAZUELITAS

COMIDAS DE ENCARGO

LES DESEA FELICES FIESTAS

Teléfono (943) 35.41.15

Plaza San Marcial, n.º 6 (Frente a la Iglesia)

**Pueblo de Alza
SAN SEBASTIAN**

BAR - RESTAURANTE

«ALZA»

LES DESEA FELICES FIESTAS



Menú del día

Comuniones

Bautizos

Ambiente Juvenil

Paseo de Alza, 56

Teléfono 35.36.59

A L T Z A



PLASTICOS TOLOSA, S. A.

DISTRIBUIDORES APLICADORES DE

BETOR®

PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

Teléfono (943) 591312 - 591809 — ANDOAIN (Guipúzcoa)

Gráficas Guiba
S.A.L.

TIPOGRAFIA - OFFSET

IMPRESOS COMERCIALES E INDUSTRIALES

FACTURAS - CARTAS - SOBRES - CATALOGOS
PROGRAMA DE FIESTAS

Paseo de Herrera, 42
Teléfono 39 10 91

HERRERA

SANTA «BAR» BARA

CERVEZAS DE IMPORTACION



Felices Fiestas

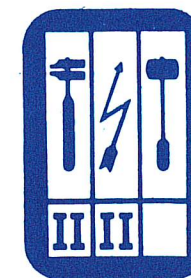
B.º SANTA BARBARA, 5 • TELEFONO 35.77.48
ALZA (DONOSTIA)

Reparación del Automóvil

AMARILLA

MAQUINARIA ESPECIALIZADA EN DIRECCION

B.º Marruchipi, 24 trasera
Teléfono 293720 - Particular 353589
SAN SEBASTIAN



transportes



ELOSEGUI

Calzada de Oleta, 11 - 2.º F
Teléfono 35 33 34

20017 ALZA
SAN SEBASTIAN



CONFECCIONES
SEÑORA
CABALLERO
NIÑO
GENTE JOVEN

conchi

ARTICULOS DE BEBE
LENCERIA
TRAJES DE BAÑO

Lanas CONCHI

GRAN SURTIDO DE LANAS STOP
Y BOTONES

SE FORRAN BOTONES

CALIDAD A BUEN PRECIO

Santa Bárbara, 7 - Teléfono 35.32.75
ALZA - SAN SEBASTIAN



MARMOLES COMAR, S.L.

ELABORACION DE MARMOL Y GRANITO

ENCIMERAS DE MUEBLES Y
TRABAJOS DE CEMENTERIO
RECUBRIMIENTO DE FACHADAS Y SUELOS

Teléfono 35 24 34
Putzueta - 20014 ASTIGARRAGA

Apartado 1.102
San Sebastián

AUTOSERVICIO

ROTETA

ALIMENTACION
CARNICERIA
FRUTERIA

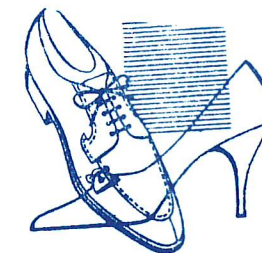
GRANDES OFERTAS

P.º Larratxo, 86 - Trasera
Teléfono 35.16.93
ALZA

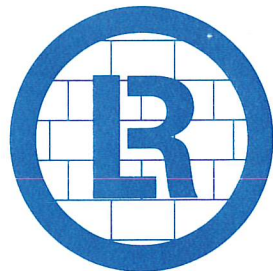
Calzados

HUARTE

SEÑORA - CABALLERO - NIÑO
TODO PIEL



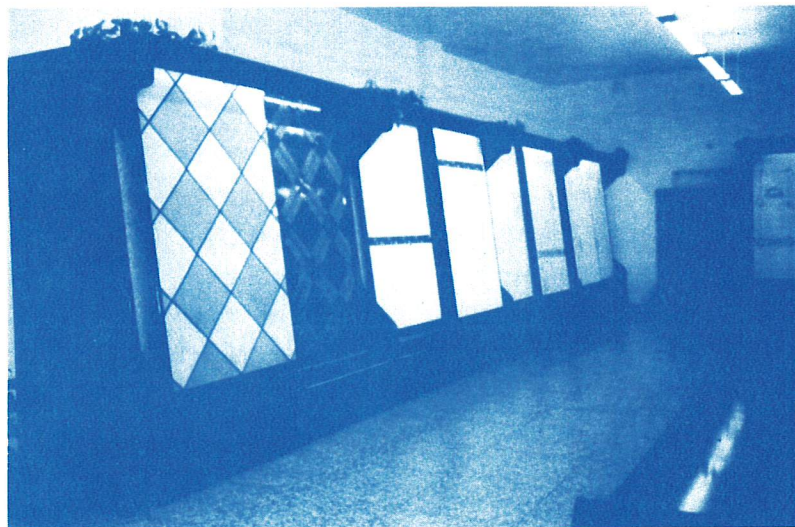
Santa Bárbara, 1 bajo
Teléfono 35.12.91 - ALTZA



L. RODRIGUEZ

MATERIALES DE CONSTRUCCION

VISITE NUESTRA EXPOSICION
Azulejos, cerámicas, pavimentos y gres



Exposición: Avda. Navarra, 32 y 34 • Tel.: 27 84 30
20013 SAN SEBASTIAN
Paseo de Alza, 18 • Tel.: 35 25 78
ALZA - 20017 San Sebastián

GIMNASIO



MUSCULACION
ARTES MARCIALES
KARATE
SHORINJI KEMPO
JUDO
GIMNASIA RITMICA
AEROBIC
G. MANTENIMIENTO
SQUASH
SAUNA
MASAJE

TXAPIN - ENE, 1 - TLFNO: 35.34.35 - ALZA - DONOSTIA

sprint **KIROLAK
DEPORTES**

ACONSEJA AL DEPORTISTA

NIKE - REEBOK - SPEEDO - JOMA
LINE 7 - - MIKASA
JOHN SMITH - TROFEOS, ETC.

Precios especiales a Colegios - Clubs

Z O R I O N A K

Larratxo, 22 - Tel. 39.65.64 - Herrera - 20017 Donosti

BAR EL QUIJOTE

ESPECIALIDAD EN
PULPO - MARISCO - PINCHOS FRIOS Y CALIENTES

TERRAZA

Chapin Etxe n.º 3

Teléfono 35.38.44

ALTZA — SAN SEBASTIAN

ALIMENTACION

EGUN - ON



Lau Aizeta, 25

Teléfono 35 14 35

ALTZA - SAN SEBASTIAN

PESCADERIA



PISCIS

VENTA DE MARISCOS FRESCOS Y CONGELADOS
ABIERTO MAÑANA Y TARDE, INCLUSO SABADOS

Paseo Larratxo, 96 (Galerías Comerciales)

Teléfono 35 36 39

ALZA - SAN SEBASTIAN

ALMACEN DE VINOS

CORMAN



ANTONIO CARLOS BARATA

Lau Aizeta, 9 bajo = Teléfono 35 24 08
ALZA - 20017 SAN SEBASTIAN

MARI CARMEN

COMESTIBLES - PASTERIA

ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

LES DESEA FELICES FIESTAS



LAU-AIZETA, 46

Teléfono 35 74 27

ALTZA - SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES



Victor Alvaro, S. L.

— Albañilería en General

Grupo Arri - Zar, 4 - 3.º A

Teléfono 35 71 38

ALZA

20017 San Sebastián

Bar LIZARPE

Les desea a sus clientes y amigos unas



FELICES FIESTAS



Paseo Lau-Haizeta

Teléfono 35 70 00

ALZA



Exposición y Venta de Coches

Paseo de Larratxo, 94



Taller de Reparación

Elizasu, 4 bajo

Teléfono, 35 76 63 - ALZA

20017 - SAN SEBASTIAN

Carpintería - Ebanistería Javier Arrieta

Polígono 27 - ☎ 45 59 74
20014 MARTUTENE - SAN SEBASTIAN

Moquetas - Revestimientos textiles para paredes
Revestimientos plásticos - Persianas - Puertas - Rieles

Juan Antonio Serrano Trevejo
COLOCACION DE MOQUETAS Y REVESTIMIENTOS PLASTICOS

Polígono 13 - Lizarpe (bi), esc. dcha. 3.º B
☎ 35 35 22

ALZA - SAN SEBASTIAN

TU "TXOKO" DE SIEMPRE BAR LAS TORRES

OS DESEA FELICES FIESTAS



Txapin-Enea, 1

Teléfono 35.18.30

ESTAMOS EN ALZA

GARBINOX

TRABAJOS EN ACERO INOXIDABLE



CENTRO DE EMPRESAS ANDOAIN
Madre Cándida – Pabellón 410
Teléfono 59.38.11 – Fax: 59.40.52

ANDOAIN
Guipúzcoa

servicio a domicilio



PASTELERIA * GOZOTEGIA

TXOKO

ROTETA, n.º 7 - CASA, 1-BAJO n.º 2 - Tlf.: 35 28 95
ALZA - SAN SEBASTIAN

REPARACION DE CALZADO

IKUSGARRI

VENTA DE PRODUCTOS PARA EL CALZADO

Zabaleta, 42 - Galería - 20002 SAN SEBASTIAN
Paseo Larratxo, 96 - ALZA - Entrada EKO ALZA



BAR - TUKAN

SI QUIERES UN BUEN RATO PASAR
POR EL "TUKAN" DEBES PASAR

AMBIENTE JUVENIL

LAU-AIZETA, 3

ALTZA - SAN SEBASTIAN

TELEFONO 35 37 48

Pintura y Empapelados en General

ALTZA

Margoak



C/. Larraundi, 7 - 4.º C - Txapin - Ene, 1 - 13 E
Teléfs. 357226 - 352444 - ALTZA - Donostia-San Sebastián

CARNICERIA - CHARCUTERIA - ALIMENTACION

Hermanos Elósegui

Roteta, bloque 1

Teléfono 33 35 65

ALTZA - SAN SEBASTIAN

LIBRERIA - PAPELERIA

“PILI”



Artículos de regalo y Fotocopias

C/. Elizasu, 19 — ALTZA — Teléfono 35 36 41

Bar TXAPIN - ENE

**ESPECIALIDAD EN PATATAS BRAVAS
Y VINO DE “LAPUEBLA”**

Txapin-Ene, 3 ALTZA SAN SEBASTIAN

Pastelería “MARI CARMEN”

**Desea a sus Clientes y Amigos
FELICES FIESTAS**

ABIERTO SABADOS TARDE y DOMINGOS A LA MAÑANA

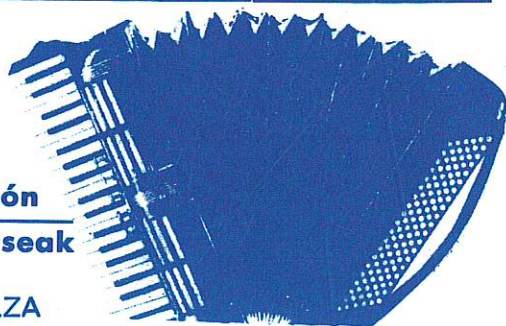
Txapin-Ene, 18 - bajo ALTZA Teléfono 35 41 05

**ACADEMIA DE MUSICA
MUSIKAZKO AKADEMIA**

AHOTS-ALAI

**Clases de Solfeo y Acordeón
Akordeoi eta Solfeoko Klaseak**

Teléfono 49 13 41
Txapin-Ene, 18 - ALZA



PELUQUERIA



C/. Txapin - Ene, 14 bajo
Teléfono 35 22 00
ALZA. SAN SEBASTIAN

Inma

Peñuelo

**LIBRERIA - PAPELERIA
FOTOCOPIAS Y FAX**

Arri-Zar, 11 - Teléfono 35.22.11 20017 ALZA - SAN SEBASTIAN

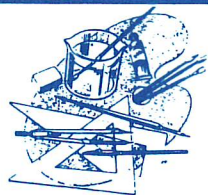


Sebastián

González González

**Fontanería en General
Toda clase de reformas en
Fontanería - Gas - Calefacción**

C/. Casa-Nao, 4 - 5.º C ALTZA (S. S.) Teléfs. 357129 - 351559



Droguería PILI

ARTICULOS LIMPIEZA

PAPELES Y PINTURAS

MOQUETAS



CORCHO

SINTASOL



ARTICULOS DECORACION

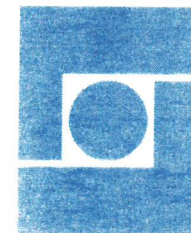
TIRAS DE PASILLO

PETROSOL - KEROSENO

TELEFONO 35 38 63

Santa Bárbara, 4

VENTANAS



F A B R I

CARPINTERIA Y ESTRUCTURAS METALICAS

Teléfono: 35 27 07

Teléfono: 69 50 01

Fax: 35 21 65

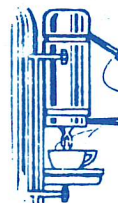
Fax: 69 50 17

20017 SAN SEBASTIAN

31587 MENDABIA

(Navarra)

Especialidad en mariscos



Bar MIRADOR

CON TERRAZA

SELLADO LOTERIA PRIMITIVA 1X2

Txapin-Ene, 3 bajo - ALZA - SAN SEBASTIAN - Tel. 353480

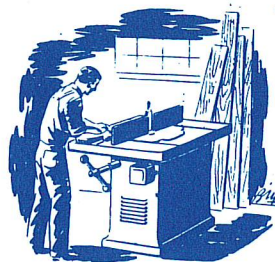
- *Castellanos* -

JOYEROS FABRICANTES

P.º Larratxo, 98 · 20017 SAN SEBASTIAN - Teléf. 35 36 97

CARPINTERIA

AL-PE
C.B.



TRABAJOS A DOMICILIO

REFORMAS DE PISOS Y LOCALES



COLOCACION DE TARIMAS, ELONDO, PINO, ROBLE



PUERTAS BLINDADAS Y DE INTERIORES



ARMARIOS EMPOTRADOS, BALDAS, CAJONERAS



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



B.º Txingurri - Herrera - Teléfono 39.18.82
20017 SAN SEBASTIAN

Bere adiskide ta egokieri
oputzen zaizkie

JAI ZORIONTSU BATZUK



EDARITEGIA

GURE AMETZA

BAR

Les desea Felices Fiestas

P.º Larratxo, 34

Teléfono 35 35 69

ALTZA - San Sebastián

PERFUMERIA FASHION

Salón de Belleza



Con nuevo tratamiento "THERMALIA"
FANGO Y ALGAS JUNTOS en hidroterapia para:
Celulitis, Obesidad, Relajación



Paseo Larratxo, 98
Teléfono 35.31.41

ALZA

José Manuel Castro

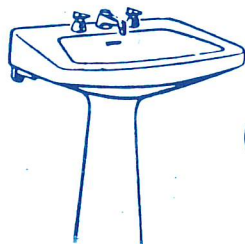
PINTOR EMPAPELADOR



Larraundi, 23 - 6.º B
Teléfonos 35 70 77 y 35 31 87

ALZA
20017 - San Sebastián

FONTANERIA CALEFACCION Y GAS



Félix Garciarena Uzcudun

Villa Agurtzane - Enea - Teléfono 39 23 90
ALZA - SAN SEBASTIAN



DENOK

PERFUMERIAS

DENOK LARRATXO

ALTA COMESTICA PERFUMERIA Y DROGUERIA

Paseo Larratxo, 22 / ALTZA - SAN SEBASTIAN

HARATEGI - URDAITEGI

CARNICERIA - CHARCUTERIA

iÑAKI

GVRRVTXAGA



ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS DE SALAMANCA
Y CARNES SELECTAS DEL PAIS

Bloque n.º 4, bajo
ROTETA

Tel. 352208
(SAN SEBASTIAN)

CASERIO IBARBURU

BAR - MERENDERO - ASADOR



LAU-AIZETA, 45 TELEFONO 35 78 38

ALTZA - DONOSTIA

MERCERIA MARPI

GRAN SURTIDO EN BATAS
SEÑORA, CABALLEROS Y NIÑOS

Venta de Bonobús

Txarpin - Ene, 1

ALTZA - Donostia

Teléfono 35 30 18



MODA JOVEN
VAQUEROS
CAMISAS
PRECIOS DE FABRICA

Paseo de Altza, 13 - Tel. 357446 - Fax 357446 - SAN SEBASTIAN

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE NEUMATICOS

Firestone 

Vulcanizados **LARRATXO**

LES DESEA FELICES FIESTAS

Avda. Larratxo, 22 — Trasera
Teléfono 39 09 13

ALZA - San Sebastián

CARNICERIA - CHARCUTERIA

JUAN MARI RUANO

Elizasu, 4

ALTZA

Teléfono 35.71.31

HORTALIZAS

Juan Arrieta Irizar

Caserío Kataliñene
Tel. 35.35.07 — Part. 35.36.74

ALZA - SAN SEBASTIAN

PAPELERIA - LIBRERIA



URKO



Plaza San Marcial, 3

Teléfono 35 27 77

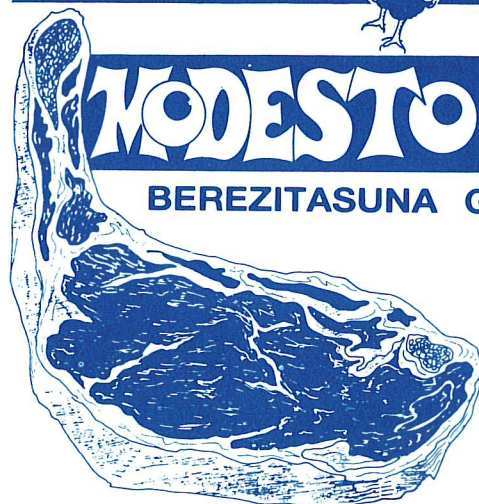
ALTZA - SAN SEBASTIAN

HARATEGI - TXERIKITEGI



MODESTO

BEREZITASUNA GALIZIAKO IRIAK



VILLA JUANITA, 3
URRUTIZKIÑA 320608

INTXAURRONDO
DONOSTIA



ANTENAS DONOSTI, S.L.



Instalación de antenas colectivas
TV vía satélite
Sistema de teledistribución
Antenas de radioaficionado
Conservación y mantenimiento

POL. 26 - ASTIGARRAGA
TELEFONO 55 06 12

20014 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Fontanería Jesús Vicente



Taller:

P.º Lau Aizeta, 9 trasera Teléfono 35 33 84

20017 SAN SEBASTIAN

Domicilio:

P.º Lau Aizeta, 48 esc. B-3.º A

J.M. SECO MUEBLES

**TODOS TIPO DE MUEBLES
SOFAS EN PIEL — MUEBLES DE COCINA**

Casa Oribe Berri, bajo
Teléfono 35 23 95

20017 - San Sebastián

AUTO ESCUELA

ALZA

Si quiere aprender a conducir PRONTO Y BIEN

¡¡¡VISITENOS!!!

ENSEÑANZA TEORICA EN TESTS Y VIDEO

AUTO - ESCUELA ALZA

**ASESORIA DE SEGUROS
MULTINACIONAL ASEGURADORA**

**También le asesoramos ¡GRATUITAMENTE! sobre
la compra de su automóvil, al contado y a plazos**

Arri-Berri, 8 - Teléfono 35.33.83

Particular: 35.72.63 - 35.38.93

ALZA - 20017 SAN SEBASTIAN

VENTANAS IN VIMA



Carpintería de P. V. C. y Aluminio

CARPINTERIA

P. V. C.

ALUMINIO

ROTURA TERMICA

PERFIL MIXTO

(Madera - Aluminio)

MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

Fabricación propia

Z O R I O N A K

Avda. de Navarra, 30

Teléfono 52 60 39

Fax 52 60 39

20100 RENTERIA

(Gipuzkoa)

ZUGASTI - HOGAR

Edredones - Sábanas - Alfombras

INSTALACION DE CORTINAS

ZUGASTI - MODA

HOMBRE - MUJER

ESTABLECIMIENTO AUTORIZADO

LEVI'S

BERE ADISKIDE TA EGOKIERI
OPATZEN ZAIZKIE
JAI ZORIONTSU BATZUK

Roteta, 3-5

Altza - Donostia
Teléfono 35 10 34

VALINA Hnos., S.a.

ALQUILER DE VEHICULOS CON CONDUCTOR

POR EL MISMO PRECIO QUE UN TAXI
CHOFERES EXPERIMENTADOS CON IDIOMAS
LAS 24 HORAS A SU SERVICIO



30 AÑOS
A SU
SERVICIO

MERCEDES ULTIMOS MODELOS

- AIRE CLIMATIZADO
- TELEFONO (pueden realizar sus gestiones desde el mismo vehículo)
- MAXIMA SEGURIDAD Y CONFORT
- SERVICIO DE AEROPUERTOS Y TRASLADOS EN GENERAL
- IDEAL PARA EMPRESARIOS Y EJECUTIVOS

SERVICIO DE AUTOCARES

- AIRE CLIMATIZADO
- TELEFONO (pueden realizar sus gestiones desde el mismo vehículo)
- MAXIMA SEGURIDAD Y CONFORT
- MESA DE TRABAJO
- VIDEO
- 24 PLAZAS



Avda. José Elósegui, 131

Tels. 39 38 48 - 39 28 18 - Fax 39 92 77
20017 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN



DISTRIBUCIONES

Casa ALDAMA

Paseo de Herrera, n.º 64 - Acc. Herrera
Teléfono 39 16 84 - Fax 40 08 16
20017 - SAN SEBASTIAN

PARÉS BALTA

CAVA ARTESANAL (Pacs del Penedés)

Brut Nature

Brut de Pacs

Vino blanco BLANC DE PACS

Bodegas Viña VILLABUENA (Rioja Alavesa)

Vino Tinto Viña IZADI

Vino Tinto Viña SALBIDE

BODEGAS CORELLANAS (Navarra)

Vino rosado RUBICAN

Vino rosado MARIATE

Moscatel SARASATE

**CONSERVAS
VEGETALES Y DE PESCADO**



Días 26, 27, 29 y 30 de Junio

y

1, 2, 3 y 4 de Julio de 1993

**PROGRAMA
DE
FIESTAS
DE SAN MARCIAL**

1993-KO «SANMARTZIALETAKO» FESTEN EGITARAUA

EKAINAK 26, LARUNBATA

Goizeko 9 etan.- «San Jose de Calasanz» Ikastetxean, Futboleko 24 orduko VIII TXAPELKETARI hasera emanen zaio.

EKAINAK 27, IGANDEA

Goizeko 8 etan.- Altzako baserrietan zehar, «Sanmartzialetako» Festen Egitarauaren banaketa, herriko gazteen eta «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA» taldearen eskutik.

Goizeko 9 etan.- «San Jose de Calasanz» Ikastetxean, Futboleko 24 orduko VIII TXAPELKETAREN AMAIERAK.

Arratsaldeko 5 etan.- «San Jose de Calasanz» Ikastetxean, Futboleko 24 orduko VIII TXAPELKETAREN SARI BANAKETA.



EKAINAK 29, ASTEARTEA - SAN PEDRO EGUNA

Arratsaldeko 7 etan.- Altzatarra Kirol Elkarteak antolaturik, PALETAZKO, GOMAZ ETA LARRUZKO pelotaz ospatzen aritu diren TXAPELKETEN AMAIERAK.

Arratsaldeko 8 etan.- Parrokiko Abesbatzak, lau ahots mistoz eta bertako organoak lagundurik, ESLAVAREN SALBEA Kantatuko du San Martzial elizan.

Arratsaldeko 9 etan.- Altza - gainako Pilotalekuan, PALETAZKO TXAPELKETEN SARI BANAKETA.

A las 12,30 del mediodía.- Actuación del grupo de acordeones de la Academia de Música AHOTS-ALAI, dicha actuación será ofrecida por los alumnos de la acreditada Academia.

A las 4 de la tarde.- GRAN TIRADA DE BOLOS, en el Bolatoki Municipal de Altza, cierre de inscripción a las cinco y media de la tarde, a la terminación de las tiradas, entrega de Trofeos.

A las 5 de la tarde.- GRAN TIRADA DE TOKA, en el campo de costumbre, cierre de inscripción a las seis y media de la tarde, y con la terminación de las tiradas, entrega de Trofeos.

A las 6 de la tarde.- Actuación del grupo de Baile y Danza de la Ikastola HERRI AMETSA.

A las 10,30 de la noche.- En el frontón municipal, CONCIERTO DE ROCK a cargo del grupo «GROSSEN JARREN», organizado por la Casa de Cultura Casares.

A las 12,30 de la noche.- En el frontón municipal, CONCIERTO DE ROCK a cargo del grupo «JULIO CAGETA», organizado por la Casa de Cultura Casares de Altza.



DOMINGO 4, JULIO

A las 9 de la mañana.- Comenzarán las finales del VIII TORNEO de las 24 horas de BALONMANO y BALONCESTO, en el Colegio San José de Calasanz.

A las 5 de la tarde.- Entrega de Premios y Trofeos a los finalistas del VIII TORNEO de las 24 horas de BALONMANO y BALONCESTO.

2.000 kilos (esta piedra será la estrenada).
Actuarán las siguientes parejas de bueyes:
TELLERIA de Lasarte,
IRARRETA de Zamarbide,
CERAIN de Hernani
y J. LOINAZ de Frantxilla Berri.

A las 1 de la tarde.- En el balcón del Ayuntamiento actuarán los bertsolaris J. LIZASO y MAÑUKORTA, pondrá los temas L. M^º RALLA.

A las 2,30 de la tarde.- Comida de HERMANDAD en la Sociedad Deportiva Altzatarra, donde actuarán los Bertsolaris J. LIZASO Y MAÑUKORTA.

A las 6 de la tarde.- ARRASTRE DE PIEDRA, actuando las DOS parejas de bueyes que han librado a la mañana.

A las 7,15 de la tarde.- En el balcón del Ayuntamiento actuarán los bertsolaris J. LIZASO y MAÑUKORTA, pondrá los temas L. M^º RALLA.

A las 8,30 de la tarde.- Cabezudos con jóvenes de Altza, acompañados por «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA».

A las 11 de la noche.- VERBENA a cargo del grupo musical ARITXA.

SABADO 3, JULIO

A las 9 de la mañana.- GRAN TIRADA DE TIRO AL PLATO, en la campa de Illarregi, (Lau Haizeta) organizado por la S. D. Altzatarra, con la supervisión de la ARMERIA PALACIOS.

La tirada local social será sobre 15 platos.

- Horario: de 9 a 13 horas por la mañana.

- Hora de comienzo por la tarde a las 14,30 h.

- Inscripción: 1.500 Ptas. (incluidos platos).

- Cierre de inscripción a las 17,00 horas.

Los desempates serán para el primer puesto, siendo el resto por orden de inscripción.

- Los platos de desempate aparte.

Para poder tirar, cada tirador tendrá en su poder la correspondiente Licencia.

PREMIOS: Trofeos, Obsequios y regalos.

Habrà servicio de bar y cartuchería.

A las 9 de la mañana.- Comienzo del VIII TORNEO de las 24 horas de BALONMANO y BALONCESTO, en el Colegio San José de Calasanz.

Gaeko 10 etan.- PASAI musika taldearen laguntzaz eta ALTZATARRA K. E.-ak antolaturik OHIZKO DANBORRADA Altzako biztanleen partaidetzarekin.



Gaeko 12 etan.- IKURREN JASO ALDIAK, Altzako Alkatetzaren bakoian. Une berean, San Martzial omenezko himnoa abertzuko da, herriko biztanleen partaidetzarekin. San Martzial, gure Patroia denez, zuzendua doalarik, eresi honen bitartez gure arbaso eta gure nagusiak eskertu nahi genituzke. Igorri dizkiguten ohitura eta nortasun ezaugarri hauekin Altza, Herriarekin, identifikatuta sentitzen garelako.

SAN MARTZIALI HIMNOA

JHS

SAN MARTZIALI GOZOAK

KANTA DEIZKIOGUN GUSTOZ MARZIALI GOZOAK

SARIA EMANGO DIGU GURE JAUNGOIKOAK.

ZURE BOST OGIAKIN, ZURE BI ARAIAKIN

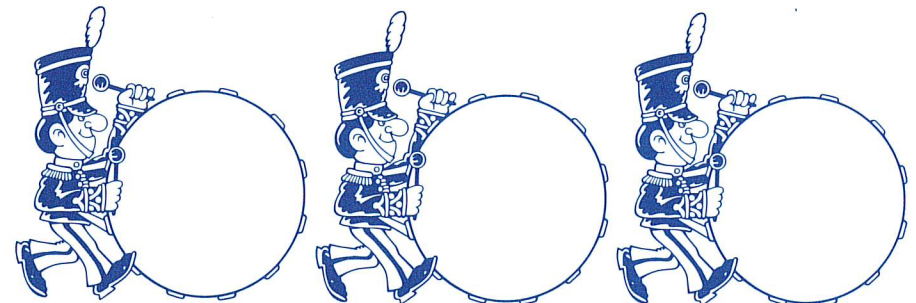
BOST MILAK IZAN ZUTEN MANTENDU ZEREKIN

ARGATIK ZURE ONDOREN DABILTA GIZONAK

KANTA DEIZKIOGUN GUSTOZ MARZIALI GOZOAK

SARIA EMANGO DIGU GURE JAUNGOIKOAK. (bis)

Gaeko 12,15 etan.- Udal Pilotalekuan BALTZEOA, PASAI musika taldearen eskutik.



EKAINAK 30, ASTEAZKENA - SAN MARTZIAL EGUNA

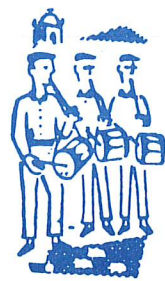
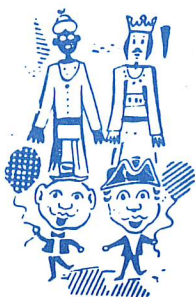
Goizeko 8 etan.- «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA» taldearen laguntzarekin DIANA.

Goizeko 11 etan.- MARRAZKI LEHIAKETA. Gaia: «Altzako Festak». ADISKIDEAK Gazte Taldeen egoitzan. Hiru maila ipiniko dira; 6 urte bitartekoentzat, 7 tik 10 etara, eta 11 urtetik 14 etara.

Goizeko 11 etan.- San Martzial Eliza Nagusian, MEZA NAGUSIA, gure Patroilaren ohorez.

Eguerdiko 12 etan.- Alkatetzaren balkoitik bertsolariak. Bixente BARANDIARAN eta Jose Ramon ARTANO.

Arratsaldeko 4 etan.- Plaza Gorrian eta San Martzial Plazan HERRIJOLASAK, (eltze-apurketa, irina, soka-tira, zaku-lasterketak, ladreilu-lasterketak, sagar-lasterketak, botila-beteketa, potoari jaurtiketa, puxika-leherketak eta abar...).



Arratsaldeko 6 etan.- Altzatarra K. E.-K eta «San Jose de Calasanz» ikastetxeak antolatutako, HAUR DANBORRADA, PASAI musika taldea laguntzaille dutelarik.

Arratsaldeko 6 etan.- EZKUZKO PILOTA PARTIDUEN JAIALDIA.

1.go Partidua: GAZTE MAILA

VICENTE eta SANCHEZ

MATXAIN eta IBARRETA aurka.

2.go Partidua: AFIZIONATU MAILA

KARRETE eta DESANTOS

HUICI II eta HUICI I aurka.

Arratsaldeko 7 etan.- Altzako gazteen laguntzaz eta «DONOSTIKO TRIKI - TRIXA» taldearekin soinu alaiaz, BURUHANDIAK izango ditugu bertako kaleetan zehar.

Gaueko 11 etan.- GAUJAIA, IZADI musika taldearen eskutik.

A las 10 de la noche.- Actuará el grupo HIKA con la obra «BIENVENIDO..ENEMIGO», lugar: Altza casco, Plaza Roja, Plaza San Marcial y Frontón Municipal. Organizado por la Casa de Cultura Casares.

VIERNES 2, JULIO - SANTA ISABEL - DIA DEL BASERRITARRA

A las 10 de la mañana.- Solemne Misa en la Iglesia Parroquial de San Marcial de Altza.

A las 10,45 de la mañana.- III CONCURSO DE SIDRA DE ALTZA. Los cosecheros participantes tendrán que entregar a la organización (S. D. Altzatarra) para su numeración 2 cajas de sidra, concursando los siguientes cosecheros de sidra: PETRITTEGUI, LICEAGA y ZABALEGUI de Astigarraga. BARCAIZTEGUI de Martutene. OTZUENA, ALTXUETA y EIZMENDI de Hernani.

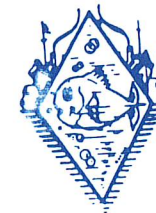
A las 12 del mediodía.- Gran competición de ARRASTRE DE PIEDRA. Previo sorteo actuarán CUATRO parejas de bueyes, DOS por la mañana y DOS por la tarde. Además de los premios en metálico habrá TROFEO para el vencedor. Para obtener Premio o Trofeo las parejas participantes tendrán que realizar como MINIMO 30 PLAZAS con la piedra de

KIROLAK AZPEITIA

ARTICULOS DEPORTIVOS

Arreglo de
Cañas y Carretes
CAZA Y PESCA

CEBO VIVO



Plaza Axular, 1 – Teléfono 52.57.46
PASAI ANTZO



A las 11 de la mañana.- Solemne Misa en la Parroquia de San Marcial a la memoria de los socios fallecidos del Hogar del Jubilado de San Marcial y vecinos de Altza.

A las 11,30 del mediodía.- JUEGOS VARIADOS, en la Plaza de San Marcial (La araña, sillas, hospital, por paquetes, pumba, casa-inquilino-terremoto, gato-ratón, la estrella, los cráteres, la charca).

A las 12 del mediodía.- VIII Campeonato Inter-Social de Toka, organizado por el Hogar del Jubilado y Pensionistas de San Marcial de Altza, finalizada ésta se procederá a la entrega de Premios y Trofeos a los finalistas.

A las 1 del mediodía.- «PONIS CON SORPRESA», para los niños de hasta 12 años. Lugar Plaza Roja.

A las 4 de la tarde.- «BUSQUEDA DEL TESORO», en Altza casco y alrededores.

A las 6 de la tarde.- En el Hogar del Jubilado se celebrará un LUNCH invitación a los presentes por la Junta Directiva y a continuación del mismo BAILE a cargo de la orquesta «LARRAGA».

A las 6,30 de la tarde.- Entrega de Premios y Trofeos del Concurso de Dibujo y del Cross. Lugar: en el frontón municipal.

A las 7 de la tarde.- CABEZUDOS con «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA» y jóvenes del pueblo.

A las 8 de la tarde.- En el Bolatoki Municipal GRAN CHOCOLATADA.

UZTAILAK 1, OSTEGUNA - HAUR EGUNA - JUBILATU EGUNA

Goizeko 9 etan.- HAURREN KROSSA. Izen-ematea Adiskideak Gazte taldeen egoitzan, goizeko 9,50-k arte zabalik egongo da. Bertan jasoko dira atzekaldeko zenbakiak.

Goizeko 10 etan.- KROSSAREN HASIERA. MAILA EZBERDINAK IZANGO DIRA, adinaren arabera:
A) 10 urte bitartekoentzat (Bira 1).
B) 11 urtetik 13 urtetara (2 Bira).
C) 14 urtetik 16 urtetara (3 Bira).

Goizeko 11 etan.- Altzan hildako bizilagun guztien alde, eta bereziki, Jubilatuen Elkarteko hildako bazkidee alde, MEZA NAGUSIA, Altzako San Martzial Eliza.

Goizeko 11,30 etan.- JOLAS UGARIAK, San Martzial Plazan.

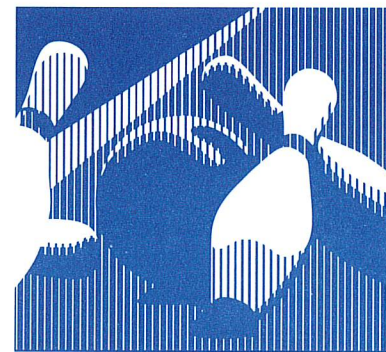
(Armiarmarena, aulkiak, eritetxearena, paketetara, xagua eta katua, izarra, putzua eta abar).

Eguerdiko 12 etan.- IX TOKA JAURTIKETAREN TXAPELKETA, ohizko lekuan eta San Martzial Jubilatuek eta Pentsionisten elkarteak antolatzen duelarik.

Eguerdiko 1 etan.- Plaza Gorrian eta, hamabi urte bitarteko haurrentzat PONIAK SORPRESAZ gainezka.

Arratsaldeko 4 etan.- Altza-gaina eta ingurutan ALTXORRAREN BILAKERA.

Arratsaldeko 6 etan.- Jubilatuen Egoitzan, beraien eguna denez, ASKARI berezi bat eskeiniko zaie bertaratzen diren guztiei. Ondoren, LARRAGA ORKESTRAREN eskutik BALTZEOA.

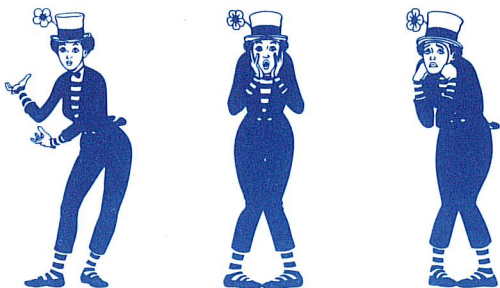


Arratsaldeko 6,30 etan.- Udal Pilotalekuan, KROSSAREN eta MARRAZKI LEHIKETAREN SARI BANAKETA.

Arratsaldeko 7 retan.- Bertako gazteen antolaturik eta «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA» taldearen soinuarean laguntzaz, BURUHANDIAK Altzako Kaleetan zehar.

Arratsaldeko 8 etan.- TXOKOLATE JATEAREN ASKARI PARE-GABEA, Bolatokian.

Gaueko 10 etan.- KALE ANTZERKIA. «HIRA» antzerki taldeak «BIENVENIDO ENEMIGO» antzezlanaren aurkeztuko du. Ekitaldi hau, CASARES Kultur Etxeak antolatzen du.



UZTAILAK 2, OSTIRALA - SANTA IXABEL EGUNA - BASERRITARREN EGUNA

Goizeko 10 etan.- San Martzial Elizan MEZA NAGUSIA.

Goizeko 10,45 etan.- III SAGARDO EGILEEN LEHIAKETA. Sagardo ekoizle bakoitzak, Alzatarra K. E. ari, antolatzailea denez, bi sagardo Kaxa utzi beharko dizkie berauek, zenbakitu ahal izateko. Aurten, honako hauek izango ditugu partaideen artean:

Astigarragako PETRITEGI, LIZEAGA eta ZABALEGI.
Martuteneko BARKAIZTEGI.
eta Ernaniko OTZUENA, ALTXUETA eta EIZMENDI.

Eguerdiko 12 etan.- IDI DEMA, 2.000 kiloko harriarekin. Aurrenik, nor goizez eta nor arratsaldean korrituko duen jakinarren, ordenaren zozketa ospatuko da.

Diruaz gainera, irabazleak, trofeo eder batez saritua izango da. Saria eskuratzeko 30 plaza egin beharko ditu gutxienez idi bikote bakoitzak.

Aurten honako bikoteak izango dira partaideak:
Lasarteko, TELLERIA; Zamarbideko IRARRETA;
Ernaniko ZERAIN eta Frantzilla Berriko J. LOINAZ.

Eguerdiko 1 etan.- Alkatetzaren balkoitik BERTSOLARIAK. Aurten, Jose LIZASO eta MAÑUKORTA, Gai-jartzailea Luis Mari Ralla izango dutelarik.

A las 4 de la tarde.- En la Plaza Roja y Plaza San Marcial, tendrá lugar los JUEGOS POPULARES, (Rompe-pucheros, harina, soka-tira, carreras de sacos, mazorcas, carreras de ladrillos, manzana, llenar botellas, tiro al bote, explotar globos, etc.)

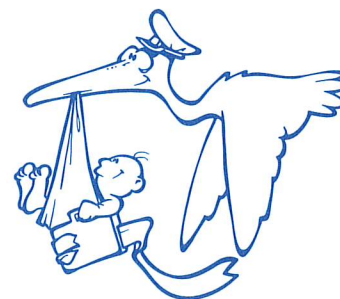
A las 6 de la tarde.- TAMBORRADA INFANTIL, organizada por la S. D. Alzatarra y el Colegio San José de Calasanz acompañados por la banda PASAI, recorriendo las principales zonas del casco.

A las 6 de la tarde.- GRANDES PARTIDOS DE PELOTA A MANO.

1º Partido. JUVENILES
VICENTE y SANCHEZ
contra MATXAIN e IBARRETA
2º Partido. AFICIONADOS
KARRETE y DESANTOS
contra HUICI II y HUICI I

A las 7 de la tarde.- CABEZUDOS con jóvenes del pueblo y la «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA»

A las 11 de la noche.- En el frontón municipal VERBENA a cargo del grupo de música «IZADI».



JUEVES 1, JULIO - DIA DEL NIÑO - DIA DEL JUBILADO

A las 9 de la mañana.- En los locales de Adiskideak inscripción del «CROSS INFANTIL» (se repartirán los dorsales). Cierre de inscripción a las 9,50 horas.

A las 10 de la mañana.- Comienzo del «CROSS INFANTIL», habrá diferentes categorías según la edad de los participantes:

- A) Hasta 10 años. (1 vuelta)
- B) 11 - 13 años. (2 vueltas)
- C) 14 - 16 años. (3 vueltas)

A las 12 de la noche.- Izada de Banderas en el Ayuntamiento de Altza, e interpretación del Himno a San Marcial en honor a nuestro Santo Protector, por parte de todos los vecinos del Pueblo. Sirva este canto a nuestro Santo Patrón San Marcial como agradecimiento a nuestros mayores y a nuestros antepasados por transmitirnos estas tradiciones y señas de identidad que nos identifican como Pueblo.

HIMNO A SAN MARCIAL

JHS

SAN MARTZIALI GOZOAK

KANTA DEIZKIOGUN GUSTOZ MARZIALI GOZOAK
SARIA EMANGO DIGU GURE JAUNGOIKOAK.
ZURE BOST OGIAKIN, ZURE BI ARAIAKIN
BOST MILAK IZAN ZUTEN MANTENDU ZEREKIN
ARGATIK ZURE ONDOREN DABILTA GIZONAK
KANTA DEIZKIOGUN GUSTOZ MARZIALI GOZOAK
SARIA EMANGO DIGU GURE JAUNGOIKOAK. (bis)

A las 12,15 de la noche.- En el frontón municipal VERBENA a cargo de la Banda de Música PASAI.



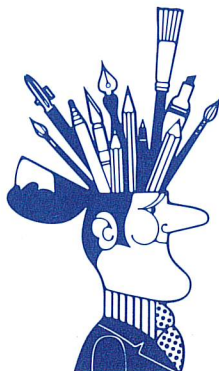
MIÉRCOLES 30, JUNIO

A las 8 de la mañana.- DIANA ALBORADA, por «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA».

A las 11 de la mañana.- CONCURSO DE DIBUJO, con el tema: Fiestas de Altza, en los locales de Adiskideak, habrá 4 categorías, hasta 6 años, de 7 a 10 años y de 11 a 14 años

A las 11 de la mañana.- Solemne Misa Mayor en la Iglesia Parroquial de San Marcial en Honor de su Santo Patrono.

A las 12 del mediodía.- En el balcón del Ayuntamiento, actuarán los Bertsolaris Bixente BARANDIARAN y José Ramón ARTANO.



Arratsaldeko 2,30 etan.- Altzatarra K. E. aren egoitzan ANAITASUN BAZKARIA. Bazkari ostean, bertsolariek ekingo diote beraien lanari.

Arratsaldeko 6 etan.- IDI DEMA. Goizean parte hartu ez duten beste bi bikoteen txanda izango da.

Arratsaldeko 7,15 etan.- Alkatetzaren balkoitik, BERTSOLARIEN TXANDA. Jose LIZASO eta MAÑUKORTA Gai-jartzaile L. M. Ralla.

Arratsaldeko 8,30 etan.- Altzako gazteen laguntzaz eta «DONOSTIKOTRIKI-TRIXA» taldearen soinu alaiaz, BURUHANDIAK izango ditugu bertako kaleetan zehar.

Gaueko 11 etan.- GAUJAJA, ARITZA musika taldearen eskutik.



UZTAILAK 3, LARUNBATA

Goizeko 9 etan.- Altzatarra K. E.-ak antolaturik eta Palacios Armategiaren gainbegiratzailerak izango delarik, PLATERAR TIRO JAURTIKETA ospatuko da, Illarregiko landan (Lau Haizeta). Bertako jaurtiketa 15 plateretara burutuko da.
- Orduetara: goizeko 9 etatik eguerdiko 13 etara.
- Arratsaldeaz hasiera 14,30 etan emanen da.
- Izen ematearen epea arratsaldeko 5 etan itxiko da.
- Inskripzioa 1.500.- pezetakoa izango da. (Plateren prezioa barnean delarik).

Desenpateak suertatu ezkerro lehenengo posturako bakarrik egingo litzateke, beste gaineko postuen ordena inskripzioaren arabera kontutan hartuko litzatekeelarik.

- Desenpateko platerak norberak, inskripzioaz gain ordaindu beharko ditu.

Jaurti ahal izateko, jaurtitzailerak bakoitzari dagokion dizentziaren jabe izan beharko du.

SARIAK: OPARIAK ETA TROFEOAK

Edari eta kartutxoaren salmenta bertan eskeiniko dira.

Goizeko 9 etan.- «San Jose de Calasanz» Ikastetxean, 24 orduko VIII ESKUBALOI, eta SASKIBALOIKO TXAPELKETEI hasiera emango zaie.

Eguerdiko 12,30 etan.- AHOTS-ALAI, musika ikastegiko akordeo taldearen ekitaldia. Emanaldi hau, bertako ikasleen eskutik gauzatua izango da.

Arratsaldeko 4 etan.- Udal Bolatokian, BOLA JAURTIKETA. Izen amatearen epea arratsaldeko 5,30 etan itxiko da. Jaurtiketa bukatu ondoren sari banaketari ekingo zaio.

Arratsaldeko 5 etan.- Ohizko lekuan, TOKA JAURTIKETAREN TXAPELKETA. Izen ematearen epea arratsaldeko 6,30 etan itxiko da. Jaurtiketa bukatu ondoren sari banaketari ekingo zaio.

Arratsaldeko 6 etan.- Herri Ametsa Ikastolako Dantza Taldearen eskutik, EUSKAL DANTZAK. Ekitaldi hau Altza gaineko Plaza Gorrian ospatuko da.

Gaueko 10,30 etan.- Udal Pilotalekuan, «Rock Konzertua», «GROSSEN JARREN» taldearen eskutik eta, Casares Kultur Etxeak antolatzen duelarik.

Gaueko 12,30 etan.- Udal Pilotalekuan, «Rock Konzertua», «JULIO CAGETA» taldearen eskutik eta, Casares Kultur Etxeak antolatzen duelarik.

UZTAILAK 4, IGANDEA

Goizeko 9 etan.- ESKUBALOI eta SASKIBALOIKO TXAPELKETEN AMAIEREIE hasiera emango zaie, «San Jose de Calasanz» Ikastetxean.

Arratsaldeko 5 etan.- VIII ESKUBALOI eta SASKIBALOIKO AMAIEREN SARI BANAKETA.



PROGRAMA DE FIESTAS DE SAN MARCIAL DE ALZA 1993

SABADO 26, JUNIO

A las 9 de la mañana.- Comienzo del VIII TORNEO de las 24 horas de Fútbol en el Colegio San José de Calasanz.

DOMINGO 27, JUNIO

A las 8 de la mañana.- Recorrido por los Caseríos de Altza con «DONOSTIKO TRIKI-TRIXA» y jóvenes del pueblo para entregarles el programa de las fiestas de San Marcial.

A las 9 de la mañana.- Comenzarán las finales de fútbol del VIII TORNEO de las 24 horas en el Colegio San José de Calasanz.

A las 5 de la tarde.- Entrega de Premios y Trofeos a los participantes de las finales de las 24 horas del VIII TORNEO de Fútbol.



MARTES 29, JUNIO

A las 7 de la tarde.- En el Frontón Municipal finales de los TORNEOS DE SAN MARCIAL DE PALETA GOMA Y PALETA DE CUERO. Organizado por la Sociedad Deportiva ALTZATARRA.

A las 8 de la tarde.- El Coro Parroquial de Altza cantará la SALVE ESLAVA a cuatro voces mixtas y órgano en la Iglesia de San Marcial.

A las 9 de la tarde.- En el Frontón Municipal entrega de TXAPELAS y TROFEOS a los participantes de los TORNEOS DE PALETA DE GOMA Y PALETA DE CUERO.

A las 10 de la noche.- TRADICIONAL TAMBORRADA, por miembros de la S. D. ALTZATARRA y vecinos de Altza, acompañados por la Banda de Música PASAI.